

ملا نصر الدين

№ 14. Цѣна 25к. МОЛЛА НАСРЪ ЭДДИНЪ. قيمتي ساتيجي انده ۲۵ قېك.



عاج اولدازمه التي مليوني آلوب چيديمه ذوق وسندان فالديم.

گيت رداول پيمار قاني ايچن استياد.

بخارالی ۱۰۰ ن.

بخاراده حریت مناسبيله اسکی قاضی کلان



زورالارنىڭ قىمتى

بىر ايون مۇتەددە (اللى ايكى نەخسى) - - - - - اون سات
 بىرىم ايون مۇتەددە (يىكسى آتسى نەخسى) - - - - - بىش سات
 اوج آتاك مۇتەددە (اون اوج نەخسى) - - - - - ايكي سات بىرىم
 ايران وسالغى اجىبىن ايگىلى ۱۲ سات - ۶ سات
 نىك نەخسى ادارمە ۲۰ نىك، ساپىيى نەك - - - - - ۷۵ نىك

چا ايون ادارمەڭ آدىسى
 Tiflisy, redakcia zhurnala "Molla-Nasr-Ezadiny"

الغبايە

اي عالم اسلام چالان ياره الغبايا
 اي هرايكي عالمه يوزى قاره الغبايا

بىر دىر بوقەدر عىر ايلىدىن آ اولتاز،
 ئاتىرساز اولۇڭ، بوخە ساتىرسان يىزى قاناز
 غۇلغۇن آيلمازى، جىلقتىن اولتاز
 سى غنى ايلىدىن يىزى ياشىق اوياىناز
 سانا كە ئايلىماز يىزە يىر چارە، الغبايا
 رد اول باشزىدان يىلە فى التارە الغبايا

تەك آدمە، حوايە تورقندى شرىطان
 پىغىرە، دامادىنە بوچىشل ايە مروان
 شىر آتدى اوخىن دوشمى يىرە نامەشيدان.
 سىن عالم اسلامى قىدىساز يىلە ويران
 اسلامى قوبوسان يىلە آوارە الغبايا

اي هر ايكي دنياده يوزى قاره الغبايا
 كېچىشە سى كوفەلى دن كەملى آدى
 چون شىلاق آتيردۇڭ باشكا توختى ساندى
 دوزانكى سوردۇڭ قوجالوب سىنەم تەقانى
 ئىشانبايە كورەمەزىڭ خالى تەخال دىي
 نىلم، يا زىرام دودىمى دىولرە، الغبايا
 رد اول باشزىدان يىلە فى التارە الغبايا

اول يازى يازدىندا دوروب بوختالانيرسان
 گاھى ياشىشوب گاھ دونوب ادرجالانيرساز،
 سورا اولتوب گە سىخلوب قىصمالانيرسان
 بوپوزلارنىڭ ايە دى كوروم لوغالانيرسان؟
 آخر كودوبىسن مى سن زارە الغبايا
 اي هرايكي عالمه يوزى قاره الغبايا
 يىر سوبە نەدر كايگىكون اوستىنە بالانى؟



طانك اللى، واو ايە يا حرفى نىمى؟
 سات، سات كىمى تىنير ايەن روج كلامى.
 سىرگردان ايىن باى وگىدە، يىر و جوانى
 مېسوت ايىن خلقى بو اسرارە الغبايا
 رد اول باشزىدان يىلە فى التارە الغبايا

سنى يىزىلە گىدىكە نەدىز تاقىرى قىردۇڭ
 آذ چوق حىركە ھەنە كە وادىر يىرە ووردۇڭ
 آرتىق يوسكە قانداشماڭڭ آخردە قوردوردۇڭ
 قىستىمى آرقالانوب شىتلاغى ووردۇڭ؟
 شىخ، وفضلا سىد يىكارە الغبايا،
 اي هرايكي عالمه يوزى قاره الغبايا!

ھانى يارىيان شىوەمزە سىنەدە حىروفات؟
 «سات» مى يىزە لازەدى، ياخۇد نەقەلى يىر «سات»
 ، ذالە، ظىيە طايبە، ئىيە عىنە، حىيە قال مات.
 نىغ بو زىيىلى مىشرى تابان سىن اولوم سات
 سات نىبەدە اولسە، يا وىرە پارە، الغبايا،
 رد اول باشزىدان يىلە فى التارە الغبايا!

سنى كوركى كورمەك يا كورمەك ايندۇڭ، كورمەك ايندۇڭ
 الكى اولمەك ايندۇڭ، ايلەك ايندۇڭ، الەك ايندۇڭ
 حوالى حوى، ھەم كورنى گون مىن كەك ايندۇڭ
 جىرائى جىرائى، پادىشەي دە ملك ايندۇڭ

اوخشامدۇڭ اولمەك مېرىكە، گاھ مارە الغبايا
 اي هر ايكي دنياده يوزى قاره الغبايا!

كەندى كەندە ايندۇڭ، كەندە ايندۇڭ، دورى دەد دىر،
 عىلى عەلەم ايندۇڭ، عەلەمى علم، امىر اىر،
 وقت اولدادى خىفا كە سايام عىيگى يىر يىر،
 اوصافىڭى آذ چوق دوشونوبىن سە يىرە گىر
 احسن، گە احسن يىلە آتارە الغبايا،
 رد اول باشزىدان يىلە فى التارە الغبايا!

گر سىن دە، حىيا وارسە غىزىم چىق آرادىن
 داھى كىمكە اولماز فضلالان، امرادىن؟

ياقوالدان، افىدىدىن، آغونىدانا قىرادىن
 امىدىكى كىس بىزى قورتار بو يىلادىن
 چىچ كىت داخى دوشە يىلە اىشارە الغبايا
 اي هر ايكي عالمە يوزى قاره الغبايا
 رد اول باشزىدان يىلە فى التارە الغبايا
 امنا وگىنە فىلاسوف

قاتماقار يىشىق

آندە اولسون بىدىكى قىلە وگاغىدە، آندە اولسون رايونىڭ
 وچماتە وشەرتە آندە اولسون سوخولونۇڭ روسيە اينىچكى
 ساداقە خىدىرتوب و آندە اولسون مىلمان اجىشاپرىڭ بوردىكى كوزل
 تىجىلەر، وگە آندە اولسون گىوكىباي مىجانە بىشى اشخامك
 رىشك كۆرگە دوتوب، دەما دوقورسى حاجى سىد خالق ادعاسى
 ايدوب قە سالماقلىرە وگە آندە اولسون ھىمىن رىلېرىن بىرىڭ
 پىساق اولستىمە بىندىيە دىتە و كىنولارى كۆپلە اوز اولغىڭ.
 پىساق اولغىدە راتى اينىمە... سى سەت يىلە ئىچىلىشىم كە،
 يىلە حىرلىشىم كە؛ اكر، يىرىسى آغزىيى اجوبە (قاداڭى كۆم)
 دادىە ياخ لاس گىرمان بويساس كىمى پارىتايوب، داقولپ دىنا
 عالمى بىراد ايدىمك و تىرارىمك بىرەدە كىدوب دوشىمك اوچار
 اىستىلىشىمە، كىمى قە فساد اھلىمك بىنى ھىرر ابلە زىرى
 يىلىبوب اماوزى بوپويدا مىنگ رىسى اولماق ايتەنرەك مىلېتىرە
 وناما، بىر ابلە پىكان ايدىمك. اوندا آيلىپ كورمەكلىر كە كە
 قوردلاردان مىلە رىس اولماز. ھاپ كوپ زىناسى دىخى كىتىدى
 ايشىڭ دالچە...

بۇر دىخى كىچىك مىلەب اوستە.
 دىنالى مىلە ئىلىدى، پادشا تىخىن دوشمى، بىلتە و وطن
 خانلىرى مىلوم اولدى، بىدەلى اسرافىڭ سور دودوكى چالدى.
 ھامو اولماز بىردىن بىش قوزۇب، دىوكوش مال كىمى اطراف
 ياخوب و قىشقىرى ايشىدوب، سوروشىلەر، نىكىرلىشىلەر آخردە
 يىلەلەر كە آدە حىرت دىرېلېبوس؟ دىخى بوغنان سوگىر اىشارە
 دىباغ كى پانىدى گىرى چىكە، دىبەك اولمايچاقش، دىخى غورودودى
 دن قورخاق، بىر تىراى كورىندە سو كودىپراغى كىمى اسك بوخىدەر،
 بو زىباتى لىرگ تاتارلىك آتتىمال كىمى بو كورمك بوخىدەر، خلام
 ياغۇن بوخ، قاتارت بوخ، مىمال بوخ، بىرگە... (بىر وچىچە بوخىدەر.
 تەبىجىون - چونكە بىر بوپويدىر مساوان دە... بىس ناوالماق؟
 - دەغىللى، دوز دوقورغو آدمەردن قوبتەر بىچىلېوب موھى
 ايتلەر، ياخاچاچلەر، ھەر مىلت اوز طرفىن و كىلەر سىچىكلىر كە
 ايتىدۇ زىناسىدە تىشش سوتقۇلنى كرى كىلەر، و دىرلارنى لازە

قیلاں اوروج دوتان هرکوتنه مناره‌دن اوجه سايه
اذان وريرزه جماعت يطلوب مسجد- عدلت ايديرله
کورور که بولارای روسلاشمیراق چوخچیندر کنرال
نه ایسون کرک اوز باک وظیفه‌سی عله کتورسون،
بیردور دو نه قاعده‌در یونه چیر باغرد مناره‌دن
سالورسگر جماعتی باشان ییندن آباریسگر نه وقت
پینچاق ایستسگره کيساده زنگی وورون جمع اولون
نه ایله‌یکسز ایلین،

یینوا مسلمانلار قورخوستدان آفاج یارایقی کیمی
تیرتیراسیرل جقتیلارنده چنارده بلیرله، انباق یوزلرین
دوتوب یوخاری اذان‌ساجنه شکایت‌ایدوب مددا‌یستورلر.
آ کیشی! نه طور اوله اذان ساحیر اویتولارین
دعاسینی ایشیدره: کنرال‌تورویانکنی جس‌ایدیرلر. مسلمان
فاداشلاردان بیر کور کذالین یانه‌دیور همی، بولداش
کینگ نیه‌در؟ کدال کور بشان جواب وریر که آی
مسلمان فاداش، منی باغیشلا و کاهمدن کیچ ییر
غظدی ایلمیشیم- بس عزیزم! بو سکا ییر نسیحت‌ده:
هرنه دوغراسان آشگا او چنار قاشنگا

میخ تیغ

حراج اعلانی

ایمیل‌الحق وطن منسی اوزان ایتدیک
لاپ یله موشنی ائنه نیب تومان ایتدیک
دوغ ساقن و (یعنی) اوغلن فرخ خوریدی کورون
اوتور ختمه ییر احسان فراوان ایتدیک

یش نهاد ایتدی یزه برتچ یوز قده مات
چورن قوروهده اولوب تاپم خان ایتدیک
گیندی اولد حمر که هیچ بر شی ایش ایتنه باق
خان اولوب چینده ووروب صاحب دیوان ایتدیک

جودی توروده، لوا ایله بی هیب نه
حقی‌ایله (تورغ) اولاجاندر یله فرمان ایتدیک
هرکه جوخ ویرس اونی خان ایتدیک تب هم
یلور او ز اولی، بر سرود دوران ایتدیک

نه ایله اول ایله چکنده که ابر شی اولار

یز اونی مالک بر ملت ایران ایتدیک
ایدم من، ایدم هرته که ایستور-نور-کم
بر گورون یز دغانی، دغان خان ایتدیک
ن، واعواغو

تلگراف خبری

کرکیای - قارا جماعت مشهور (آریق سید) لا دایسبله
(فویرانف) مؤسری علیه خروج ایوبو قان سالف ایستور
دیلر اما بشی سیاره گورده بو جومدن قای همان مؤسس اره
اولیانوم ویرسکی فرار فوییلار، هر دقیقه (آریق سید) لا اعلان
حری گوزنه‌ور، احوال میچالودر، آفانک‌باشنده نازه سینب‌نوله
یین وباشانمی جرعه‌کری‌ایله صلح تمام اوز‌دورت یوز جماعت
واردرد. تضلی کن نترده...

امنا تلگراف مرزا

آزادی مسوان

بلادر!
من یلیمه آخر که بو دستا نه بلادر؟
کم کور ککلیه دولوب هران نه بلادر؟
هرکون دولوبور خقلبه میمان نه بلادر؟
بوقدر بهجتم کیشی بران نه بلادر؟
«دیرلر اولوب آزادی نسوان! نه بلادر...»

آزواد نه آزاده گلوب کاره ناریشون!
درد و دلتی سوله‌سون احرامه قاریشون
عقاب خسر بریزه اسراره قاریشون
دیشزلیکه بر باخ آ مسلمان! نه بلادر؟
دیرلر اولوب آزادی نسوان! نه بلادر؟

دون بازشیمی بر بکه دستانه مشفقنه:
مقصودی یلرس نایدی- اوندنه شفقنه-
دیردی کرک آزاده‌جه نسوانه شفقنه-
بیلر یاپا کب ایله عرفان نه بلادر
دیرلر اولوب آزادی نسوان! نه بلادر

دانش باشدر، مسله‌لرده سلاجاق «داتنه»
بازیشیمی دونن غزیده‌ده شاقده بونی فاش
مرتمم اولنگ سوله‌دیگی دوشه، اکر باشی

مؤمن کیشیلر اولندا سالار قان نه بلادر؟
دیرلر اولوب آزادی نسوان نه بلادر؟

حریته جوخنده وطن اولدی شرفیق
آزادی نسوانه مسلمان ایلمز کاب
کرنه‌وز اولا یاقودر کیچ بز ایتدیز خواب
شیرین یوخودان سرس اوپاشان نه بلادر؟
دیرلر اولوب آزادی نسوان نه بلادر؟

سکجه یشکی

قزوینلین

کیچین کورن حکومت خیاطندن کیچوردیم برده‌گور-
دوم بقدر ایکی یوز نفر جماعت توپ‌لار حکومت
دخترخانه‌سی قاپورسی آغزیه، عامی یواشجه چکدیم
تولاضت اوسته یان‌شدم جماعت طرفه‌بو نه مره‌که‌نگ
نه‌اولدینتی سوروشدوم- چون اطراف کندلرک اهالیسی
سوسوزلیقدان باغیش اوزانمندان حکومت‌شکایته کلشدیلر،
یوقالده یواشجه اوزیمی چکدیم برگوشیه که بر ایشنگ
آخرینی بله برده‌گوردیم محسن خان زاده، مسته‌السلطنه
بر نفر آغ گیلی مادام‌زایل‌ایله بر گوشده اوتوروب
الرشنی قوزیبولار درگاه آسمانه «باغیش‌دعاسی اوخوبولار،
حیاطلدر چخندیم ایشیکه برده‌گوردوم مدرسه‌اوشاقلارینتی
قربان اولدیم، آقا شیخ عیسی توپلوب باغیش دعاسی
اوخویا اوخویا مهوردن دیشاری کیدیرلر، یله که چوله
چخدیلمر باغیش دعاسی اثر ایدوب بزرگون ایکی گوندر
که باغیش باغیر شک گنورن نامردور.

«ملاوه‌لی»



مدیر ویش محرز: جلیل محمد قلی‌زاده

اداره‌لین

آخر وقتلرده مجموعه مزلک وقتدن کیچ چشماش بارمده
بیر جوخ برارمن کافلر وایلمارل آریق- دون یاتمه‌دان بیر

جوخ مشتیرلریزک اعفاسی ایله اداره‌مزه، بیرمکتوب گلوب، مکتوب
ساحیلری زورلاک تأخیزنه داربخش‌لارین یلمه‌بریزلر و توق
ایدیرلر که ملائک وقتدن وخته نشر اولتاقه آرتیق دوجه‌دسی
ایدیک.

محترم ايوخوجی‌لارینزه، معلوم ایدیرم که دوقریبد، زورلاک
یوانتاقنه ریجیمه اولدک هریر ابونه ساحی‌نگ حنی وار، بونگه
برایر عرض اولونور که بوخوسمه یزیم املا وقتلماً تقصیریم
یوخدره، ییز زورلاک بولیکلک تشریک اولدرنده، لغاره ایله‌یتدیک
که بو زمانمز جوخ دارالویدر، و حقیقته نطیس‌ده مستقل و
منظم مسلمان مطبوسیک اولمانلی ویر طرفینده عه‌لرک آزدانق
تظیلرلی ایتدیک داواصرنده، ییزی نهایت‌چین‌لکاره دوچار‌ایدور.
دیگر طرفینده، مشتیرلریز بونی هیبت نظرده ساحت‌لای‌در
ارکه ییز اول و آخر هر ییر ابونه ساحی ایله نوزمه ساحی‌ایله
حیاطلن‌چایق، نایک آی اولد خشای‌ایله، یینی آچیندی بوه‌که
زورلاتر هر نه تاخیر، دوشده آخرده، گه هریر که اوز
پوک گورده زورنال رسول اولاجاق، بشی اون شات سلجه ۵۴
نسخه، یش شات ساحی ۲۶ نسخه وایکی شات یایم شاتنه ۱۳
نسخه گوندریله‌چکدره، خواه زورنال اوز وقتده چخسید، خواه
تاخیره دوشسید.

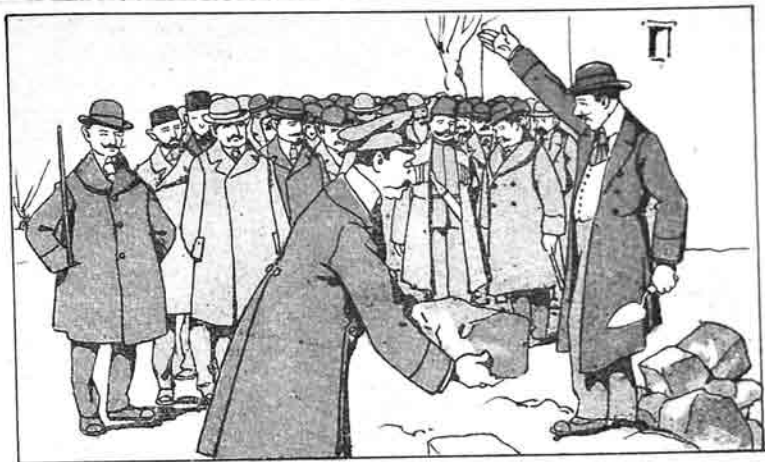
هر حال، اوز سی وغیرتیزی یوازده برزده قسرده
مقایقه ایشیه‌چکیک، وایتنه‌یکده ائناغه.

اداره طرفندن جلیل محمد قلی زاده

کناری اعلام

یون

یون آیش ویریشنده احتکارق اولماسون دیه، موسوقاگ
ماهوت قاریق‌چیلری جیمینی موسوقاوه «روس یونی» آدینه
بر شرکت تأسیس ایشتلر، بو شرکت یونی برنسی اللرن
آلاچاندر، محلی تاخیرلرن عانسی بری اوز حسابه اولراق وطن
مداقنه ایشلدرک یون گلوب ساتارنه، اونگ‌مالی شیط وحجر
اولونا یلر، «روس یونی» شرکتی زان‌فانلیاده، یینی پاکوه کتبه
واپران وغیرتیلارینده، یونگ برنسی‌اللرن اولراق آتاسی محمد
سابق علیوف و خدا دادیک حاجی حسنکی تمایزخانه‌ته محول
ایشتلر.



تازه معارف بناسى نىڭ رىسم كىشادى

